

CONFERENCE PROGRAMME

CYLAT 2014

The Cracow Young Linguists and Translation Researchers' Conference

DAY ONE: Thursday 3rd April 2014

Registration: from 8:45 a.m.

Conference Venue: 14 Kanonicza Street, Cracow, conference room (1st floor)

TIME	NAME AND AFFILIATION	PAPER	SESSION
9:00 - 9:10	OPENING CEREMONY		
9:10 - 10:30	Prof. Dr. Björn Wiemer <i>The chronotopical model applied to Slavic aspect (pfv. : ipfv. opposition)</i>		
10:30 - 10:40	Coffee break		
10:40 – 11:00	Partycja Duc (Jagiellonian University, Poland)	<i>First and Foreign Language Learning and Teaching in Japan – Actual Tendencies and Foreseen Development</i>	Language acquisition
11:00 – 11:20	Nadine Balbach (Eberhard Karls Universität Tübingen, Germany)	<i>Acquisition of Discourse Connectives in German as a Second Language</i>	
11:20 – 11:30	Discussion		
11:30 – 11:45	Coffee break		
11:45 - 12:05	Sonja Manojlović (University of Belgrade, Serbia)	<i>Semantic relations between three Slavic terms for oath in Slovenian language until the end of 16th century</i>	Slavic studies
12:05 - 12:25	Kira Kovalenko (Russian Academy of Sciences, Russia)	<i>Words of Polish Origin in the Russian Manuscript Dictionary of the 16th Century</i>	
12:25 – 12:45	Olga Fojtíková (Charles University in Prague, Czech Republic)	<i>Change of conception of cases in the Czech Grammar by V.B. from Nudožery (1603) and its influence on the Lithuanian Grammar by D. Klein (1653)</i>	
12:45 – 13:05	Zornica Cvetanova Cvetkova (Masaryk University in Brno, Czech Republic)	<i>Verbal aspect in Slavic languages – between syntax and semantics (on Bulgarian and Czech data)</i>	
13:05 – 13:25	Weronika Piotrowska	<i>Polish subdialectal features and the influence of Ukrainian – acoustic analysis of</i>	

	(University of Warsaw, Poland)	<i>the unstressed vowels in the speech of a woman from Ostrów (Przemyskie region)</i>	
13:25 – 13:40	Discussion		
13:40 – 15:00	Lunch break		
15:00 - 15:20	Kristina Dragović (University of Novi Sad, Serbia)	<i>The Influence of Translation from Foreign Languages into Serbian on the Application of Possessive Pronouns in Contemporary Serbian Language</i>	Translation studies
15:20 - 15:40	Markéta Zelená (Masaryk University in Brno, Czech Republic)	<i>Specifics of translation of dramatic texts</i>	
15:40 - 16:00	Ewa Drab (University of Silesia, Poland)	<i>Stylization in translation. Language of fantasy literature past the year 2000</i>	
16:00 - 16:10	Discussion		
16:10 – 16:25	Coffee break		
16:25 – 16:45	Jan Burzyński, Maciej Czeszewski (University of Warsaw, Poland)	<i>Why the lexicographers have a problem with neologisms?</i>	Dimensions of meaning
16:45 – 17:05	Agnieszka Cierpich (Jagiellonian University, Poland)	<i>Upgrade 'uj your career – the curious case of the Polish corporate language</i>	
17:05 – 17:25	Tsvetelina Šubová (Masaryk University in Brno, Czech Republic)	<i>Women as dominating in conversation – what shows the conversation analysis of media speech about the gender</i>	
17:25 – 17:35	Discussion		

END OF DAY ONE OF THE CONFERENCE

DAY TWO: Friday 4th April 2014

Registration: from 8:45 a.m.

Conference Venue: 14 Kanonicza Street, Cracow, conference room (1st floor)

TIME	NAME AND AFFILIATION	PAPER	SESSION
9:00 - 10:20	Dr. Ruprecht von Waldenfels <i>Polish tea is Czech coffee: using a corpus of translations for inner-slavic comparison</i>		
10:20 – 10:30	Coffee break		
10:30 - 10:50	Adrian Jan Zasina (Opole University, Poland)	<i>Corpus-based translation: Textual equivalence of Czech adjectives matný, drsný, trapný</i>	Translation studies
10:50 - 11:10	Yulia Kuvandykova (Charles University in Prague, Czech Republic)	<i>The Comparison of Emotive Verbs in the Translations of the Book of Job into Church Language and Russian</i>	
11:10 - 11:30	Kamil Ciborowski (University of Silesia, Poland)	<i>Translation of Afghan culture specific concepts into English – methods, strategies and problems.</i>	
11:30 – 11:50	Pavĺína Tesařová (Masaryk University in Brno, Czech Republic)	<i>Advertising Targeted at Children and Current Approach to It in the Central European Region with Emphasis on Czech and German Examples. A Brief Linguistic Analysis.</i>	
11:50 – 12:00	Discussion		
12:00 – 12:10	Coffee break		
12:10 - 12:30	Bahodir Musametov (Academy of Sciences of Uzbekistan, Uzbekistan)	<i>The Linguistic Science in Medieval Arabic Encyclopedias</i>	Arabic studies
12:30 - 12:50	Katarzyna Dyl (University of Warsaw, Poland)	<i>Qatari Arabic. Phonological features of the women's speech in Doha</i>	
12:50 - 13:10	Magdalena Zawrotna (Jagiellonian University, Poland)	<i>Dysphemisms and Euphemisms in Egyptian Arabic. The Case of Youth Language</i>	
13:10-13:30	Karolina Jaworska (University of Silesia, Poland)	<i>How is Media Arabic different? A characterisation of the specificity</i>	
13:30-13:40	Discussion		
CLOSING CEREMONY			
13:40 - 14:50	Lunch break		
15:00 - 18:00	WORKSHOP (the UNESCO Chair for Translation and communication Studies, 4 Czapskich Str., 2nd floor)		

--	--